

# الزمان



## رسالة بغداد الحمير في كابوس ليلة صيف

صدر حديثاً للاعلامي والاكاديمي طه جزاع عن دار الحكمة في لندن كتابه الجديد (كابوس ليلة صيف) ويقع في 28 ثمانين صفحة من القطع المتوسط. الكتاب كما وصفه جزاع في غلافه الأخير (انه يقف عند لائحة حقوق الحمار التي كتبها الاديب العراقي مدني صالح في مواجهة لائحة حقوق الانسان، مستنتجاً حقيقة كبرى هي ان الحمار يجد جميع مفردات لائحة حقوقه في مؤسسة التظلم والتقدم وشبنا من مفردات لائحة حقوق الانسان، ولايجد الانسان شيئاً من مفردات لائحة حقوقه في مؤسسة الفوضى والتخلف ولاشيئاً من مفردات لائحة حقوق الحمار) كما يقول في فقرة عنوانها (تنبيه): (اعل هنا بكل صراحة وشفافية ووضوح ان المقصود في هذا الكتاب ومحتوياته هو ذلك الحيوان الخدم الصابر الاليف كبير الرأس قصير الذيل، طويل الأذنين، شارذ العينين، الذي يسمى حماراً، وان اي تشابه بينه وبين اي فرد من ابناء البشر امر غير مقصود وهو محض صدفة، الا اذا كان الشبيه مؤهلاً لذلك) ويشير المؤلف (ان الكتاب تضمن بحثاً عن كل ملك من أدب حول الحمير على شكل قص روائي من خلال بطل ادبي يمسح إلى حمار! . يمكن اختصاره بالقول: عندما ينهق الإنسان نيابة عن الحمار).

## المأمون تحنفي بالداليمي وتلقي الضوء على إبداعها المتعدد

أحتفت مجلة المأمون الثقافية الصادرة عن دار المأمون للترجمة والنشر بوزارة الثقافة الأدبية والترجمة لطفية الدليمي عبر ملف الخلق، الضوء، على مسيرتها الإبداعية وأرائها، وتضمن الملف الذي حمل عنوان (وجوه متعددة للإبداع) أربع دراسات موسعة تناولت ادب الدليمي اشترك في كتابتها فاضل ثامر ومحمد يونس ومحمد جبير وعلوان السلطان بالإضافة الى حوار مع المحنفي بها اجرتة نهضة طه كما اثر المشرف العام على المجلة ومدير عام دار المأمون ساطع ان يخصص افتتاحيته للحديث عنها فجات بعنوان (لطفية الدليمي وشغف الإبداع). وتضمن باب دراسات عناوين (حدود السرد الجديدة) ترجمة كامل عويد العامري، (والتواصل بين الثقافات: دور المترجم والمترجم الفوري) ترجمة حسيب إلياس حديد، (وترجمة النصوص التاريخية) لسوسن صالح سرية (ومترجمون وكتاب: نحو تعريف ثان للترجمة الأدبية) من ترجمة ايمان قاسم ذبيان وكتب محمد جواد المصلح عن (معوقات ترجمة الكتب العلمية)، وترجمت لينة الحيايلى دراسة تحدثت عن اسباب صعوبة تعلم اللغات كما ترجمت شيماء محمود سهيل دراسة عن نشأة القصة ومفهومها وتطورها. وتضمن العدد حواراً مع الفنان بيير سولاج قال فيه (لا ابالي بالوقت ما دامت لولحاتي على قيد الحياة)، ترجمته خولة ابراهيم، كما ترجمت سفانة طارق حواراً مع الروائي والتر موسلي قال فيه انه يعثر على حبكة رواياته مصادفة عند إعادة قراءة ما يكتب بالإضافة الى حوار مع الكاتب بول بورستون مؤلف رواية المسار الأسود كان بترجمة سهاد حسن هادي، واحتوى باب افاق اشتملت على مواضيع مختلفة اذ طرح الكاتب والباحث شكيب كاظم سؤالاً عن الكاتب ميخائيل نعيمة فحواه (هل كان يقول بالانتمى ووحدة الوجود؟) فضلاً عن موضوع آخر تناول أخلاقيات الكارثة في مسرح سارا كين وقراءة نقدية لحامد عبد الحسين حميدي عن (إعلامية اللغة وعمق الفكرة في رواية شوقي كريم قنزة وبنزة، وثمة متابعة ثقافية ترجمتها لؤي مثنى بكتاش بعنوان (سنوات مكتظة في مجلد واحد الأعمال الكاملة لإنكلان تبليغ الذروة)، كما تناولنا دراسة عن النجاج الترجمة النسوي العراقي كتيبتا زينب عبد اللطيف، وفي باب فنون يكتب خضير الزبيدي دراسة بعنوان (الفن في وقائع الحياة الإنسانية) وعباس لطيف عن (مفهوم العنف وتجلياته في المسرح العراقي) وتستعرض ندى مهدي مسيرة الفنان شنيار عبد الله. وفي باب نصوص نطالع قصة (فرض محتال) لفرانس كافكا بترجمة نجاح الجبيلي، ونصاً للشاعر بابو نيرودا عنوانه (الطغاة وقصائد أخرى) ترجمه عبد علي سلمان كما أما تضمن العدد قصيدة (ومن يابه) للشاعر جواد الحطاب ونصاً للشاعر عماد عبد اللطيف عنوانه (حزن التفاصيل) وفي الصفحة الأخيرة من العدد كتب رئيس التحرير عبد اللطيف الموسوي عموداً بعنوان (المثقف وثقافة السامع) ضمن زاويته الثابتة محطة أخيرة. كما صدر عن دار المأمون للترجمة والنشر العدد الثاني من مجلة كلكامش، وهي مجلة دورية فصلية تعنى بنقل الثقافة والتراث العراقي موجبة للقاء باللغة الإنكليزية ضمن العدد العديد من الدراسات والمنايعات وصدر عن الدار ايضاً عدد حزيران 2019 من جريدة المترجم العراقي لشهر يضم مواضيع وأخباراً ثقافية عامة وقضايا فكرية وإبداعية وأدبية. وكتب المشرف العام على الجريدة ساطع راجي افتتاحية بعنوان (الناس والمنحرف) قراءة عن صلة الجمهور والنخبة المثقفة بأحد أهم رموز الذاكرة الحضارية العراقية المتمثل بالتحف الوطني، بالإضافة الى حوار اجرتة رئيسة التحرير اشراف عبد العادل مع مدير عام دار الثقافة والنشر الكردية أوت حسن أمين فضلاً عن عدد آخر من المتابعات والمواضيع الثقافية المتنوعة.



المترجم

## أسرار للمرة الأولى ورؤية نفسية تحليلية من إغتيال أميرة القلوب.. ديانا؟

بغداد - الزمان  
عن دار الورشة للطباعة والنشر والتوزيع في بغداد، صدر كتاب "من إغتيال أميرة القلوب: ديانا" - أسرار تكشف لأول مرة - صور ووثائق جديدة" ترجمة وإعداد الدكتور حسين سرمك حسن. وقد قدم للكتاب الدكتور أحمد عبد المجيد رئيس تحرير جريدة الزمان (طبعة العراق). جاء في التقديم: (تمتد علاقتي المعرفية بالدكتور حسين سرمك حسن، الى عقد الثمانينات من القرن الماضي. هكذا يوسعي ان احد ملامح تلك المرحلة التي احدثت ذكريات وقائعها الصعبة في اذهانتنا، صحفيين ومستقبليين اقلام مبدعة (...). استوقفتني نشاطه الإبداعي، عبر محطات ومواقف، واكتشفت فيه جملة من الصفات الحميدة، قد يفقر اليها معظم الكتاب والمشتغلين في حرفة الأدب، بينما نأبه عن اللهو المعتاد في المنتديات الأدبية وانصرافة الكلي الى الانتاج الفكري، سواء في النقد او الترجمة او التأليف او الادب الروائي والشعري، مغرماً بجهود سواه ومبشراً بولادة نيارات. وكانت رغبته بالكتابة تعلق فوق اي صفة تلبسها او حياة عرف بها. وبرغم انه طبيب معروف، الا ان شهرته الأدبية طغت على مهنته ذات المنأبات التجريبية (...). وبوسعي القول انه أكثر المدعين العراقيين غزارة، فيما يتعلق بالجهد الفكري، فهو لا يعزل او يعتكف الا ويظهر جفاة باعمال جديدة، وفيما ينصرف كثيرون الى حياتهم الخاصة وانغماسهم في الاستقطابات ويحولون الى آلات للشكوى والتذمر والتمنر، فيبطلون اكاذيب كبيرة، فإن الدكتور حسين يشهر، امامنا، قائمة بمنايع واجتهادات تنم عن عزيمة ثقافية نادرة وقدرة على مواجهة التحديات، في بلد متصارع وصاحب). ويواصل الدكتور أحمد عبد المجيد تقديمه الكتاب بالقول:

## النجم تتصدر أوراق جغرافية

بغداد - الزمان  
تناول المراحل الإدارية التي مرت بها منطقة النجم ومن ثم المحافظة منذ التاريخ الإسلامي وحتى وقتنا الحاضر، وقد اتضح ان العلاقات العثمانية كانت هي الأساس في رسم الحدود السياسية للوحدات الإدارية في العراق بمختلف تسمياتها مع تحديد الأدوار الزمنية التي تشكلت بها هذه المحافظة منذ العصر العباسي وتبعاتها الإدارية في العهد العثماني والتغيرات التي تعرضت لها منذ تشكيل الدولة العراقية الحديثة. موضحاً التشكيل الإداري للمحافظة وتوقعاتها في المستقبل المنظور، كما قدم المؤلف دراسة للنجم الكبرى



عبد اللطيف الموسوي

ديانا، ولو بحجم شعرة، في موقع الحادث. ولأنك في ان امكانات حسين سرمك العلمية والعملية تؤهله لالتقاط هذا السليل من نسفق باريس وبالوثوق الليلي). اشتمل الكتاب ( 220 صفحة) وتوزع على عشرة فصول هي: 1- الأميرة ديانا .. اليوم صور افتتاحي 2- من هي الأميرة ديانا ؟ 3- ما هي الأدلة على اغتيال الأميرة ديانا، ولماذا حنطوا جسمها بعد ساعات من موتها؟ 4- رئيس الوزراء وقائد الجيش البريطاني عرفا بقتل الأميرة ديانا وظلاً صامتاً من نظريات المؤامرة) 10- أغلقة بعض الكتب التي تتحدث عن اغتيال الأميرة ديانا 11- وضع الكتاب -أخيراً- قائمة بالمقالات التي ترجم عنها. وقد جاء إهداء الكتاب: (إلى الباحثين عن الحقيقة في

## وجوه وحكايات .. دفتر صغير للعاني

بغداد - الزمان  
عن دار شهريار للنشر والتوزيع صدر للكاتب الصحفي حسن العاني كتاب بعنوان (دفتر صغير على طاولة.. وجوه وحكايات) يقع في 226 صفحة من القطع المتوسط. ولوحة الغلاف بريشة علي المنذلاوي. تضمن الكتاب مقالات سبق أن نشرها العاني في الصحف توزعت بين خمسة أبواب هي: (شخصيات سياسية) و(أدباء وفنانون) و(صحافة وإعلام) و(شخصيات عامة) و(المرثية الوحيدة). وفي غلاف الكتاب الأخير كلمة للناس عنونها (بشهرين .. حكاية في كتاب) جاء فيها (منذ ما قبل سبعينيات القرن الماضي لم يتوقف الكاتب والصحفي

## دراسة تعالج النظام القانوني لحقوق الارتفاق

بغداد - اسراء يونس  
صدر عن دار الشؤون الثقافية العامة كتاب ضم دراسة مقارنة بعنوان النظام القانوني لحقوق الارتفاق) تقع في 136 صفحة من القطع المتوسط، للكاتب عمار شاكر تعرف (بحقوق الارتفاق) وهي تتقرر على عقار مملوكة عقار مملوك لشخص آخر، هذه الحقوق معروفة منذ القدم، وتضمنت الدراسة فصلين متشعبين إلى مباحث وتوصيات.

## ضمانات حرية الرأي والتعبير

عمان - الزمان  
صدر حديثاً للاكاديمي محمد محيسن كتاب بعنوان (ضمانات حرية الرأي والتعبير)، تناول من خلاله مفهوم ضمانات الحريات وكيفية تطويرها، من حيث المفاهيم الفلسفية للحريات العامة وتطوراتها منذ العصور القديمة وعهد الرسالات السماوية وصولاً الى العصر الحديث واحتوى الكتاب على خمسة فصول التاريخية لحرية الرأي والتعبير في الأنظمة الدستورية والمواثيق الدولية ومقارنتها في الدستور والتشريعات الأردنية الى جانب ارتباطها بالفقه والشريعة الإسلامية وطرق الكاتب بتسلسل دقيق وشيق إلى

## لسانيات تشومسكي في كتاب

بيروت - الزمان  
صدر حديثاً عن منشورات دار دجلة الأكاديمية، كتاب (لسانيات تشومسكي) من تحرير: يوسف اسكندر ومؤيد ال صوينت. ولايختلف إثنان على أن الفكر اللساني لنعوم تشومسكي قد طبع عصرنا بطابعه شكلاً ومضموناً، فقد امتزجت اللسانيات التشومسكية بطابع السجل النقدي بلا هوادة. وكانت قد نشأت وتطورت بوصفها رد فعل على اللسانيات الأمريكية السابقة ممثلة بلسانيات بلومفيلد وتلميذه سكينر التوزيعية

## بحوث تناول منطق الخطاب

عمان - الزمان  
صدر حديثاً كتاب جديد لمعيد كلية الآداب في الجامعة الهاشمية زهير عبيدات بعنوان (منطق الخطاب.. المركز والتابع.. قراءة في السرد الكولونيالي) عن دار المعتز للنشر والتوزيع. ويضم الكتاب الذي يقع في 260 صفحة من القطع المتوسط، مجموعة من البحوث لعبيدات تعبر عن أسئلة الإنسان في الألفية الثالثة. وأوضح عبيدات لوكالة الأنباء الأردنية (بترا) (ان البحوث وفقت عند الخطاب الكولونيالي) أو الاستعماري وتجسداته

## (موقع الإملاء من لغتنا العربية) كتاب الطريحي

بغداد - الزمان  
صدر حديثاً عن دار التوحيد للطباعة والنشر والتوزيع في كربلاء المقدسة الطبعة الاولى لمؤلف (موقع الإملاء من لغتنا العربية) للمؤلف الاستاذ الحاج عبد الأمير الطريحي الذي سبق وله مخطوطات اهمها (الإخطاء الإملائية) (العلاج) و(ماذا يعرف الطالب بعين درس القواعد في اللغة العربية) الأسباب والعلاجات. وقال المؤلف في مقدمة الكتاب: (ان فروع اللغة العربية كثيرة ومنها الإملاء الذي هو احداهما واهمها والذي يعد وسيلة لضبط



غلاف الكتاب